ESTIMATES

National Battlefields Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2000

Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing -- PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/49-2000
ISBN 0-660-61406-5

101-03812/

Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two separate documents: a *Report on Plans and Priorities* tabled in the spring and a *Departmental Performance Report* tabled in the fall.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

The Fall Performance Package is comprised of 83 Departmental Performance Reports and the President's annual report, *Managing for Results 2000.*

This ***Departmental Performance Report,*** covering the period ending March 31, 2000 provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Report on Plans and Priorities* for 1999-00 tabled in Parliament in the spring of 1999.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine its management systems and performance framework. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A OR5
Tel: (613) 957-7167
Fax (613) 957-7044

NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Performance Report

For the period ending on March 31, 2000

HONOURABLE SHEILA COPPS, P.C., M.P
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

TABLE OF CONTENTS

Executive Summary **5**

PART I: Message

Message from the Minister of Canadian Heritage 7
Message from the President of the
National Battlefields Commission 9

PART II: Departmental Performance

Societal Context 11
Performance Results Expectations 13
Chart of Key Results Commitments 14
Performance Accomplishments 15
Presentation of Financial Information 15
Social Union Framework Agreement 18
Government priorities 18

PART III: Consolidated Reporting

Storage Tanks 21
Statutory Annual Reports 21

PART IV: Financial Performance

Financial Performance Overview 23
Financial Summary Tables 24
- Summary of Voted Appropriations 24
- Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 25
- Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 26
- Resource Requirements by Organization and Business Line 26
- Non-Respendable Revenues 27
- Capital Spending by Business Line 27

PART V: Departmental Overview

Mandate, vision and mission 29
Departmental Organization 30

Organization of the National Battlefields Commission 31
- Business Line Description 31
- Organizational Structure 32

PART VI: Other information

Resource people 33
Legislation Administered and Associated Regulations 33
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports 33

Index 35

Executive Summary

The 1999-2000 fiscal year will be marked by the approval of special projects and an additional financial contribution to meet the most pressing needs of the Commission.

The National Battlefields Commission has undertaken to develop the concept for the Odyssey Canada exhibition, which will be presented at the Plains of Abraham Discovery Pavilion. The exhibition will showcase a variety of events from the history of Canada, set against the backdrop of the Plains of Abraham. Other projects include the first stage in repair of the Park's road network and the final major stage in consolidation and preservation of the cliff at the South portion of the Park, overlooking the St Lawrence River.

In addition, ad hoc financial assistance was very helpful for the renewal and improvement of equipment and vehicles used for site maintenance and delivery of some services, especially grooming cross-country ski trails. The contribution also allowed for finalization of the plans and specifications for two major projects—preparation of a site for major events and the installation of sanitary facilities in the centre of the Park. In addition, refitting of the interior of Martello Tower 2 and the acquisition of items to be used in interpretation will soon enable us to provide a new activity and increase client numbers for group activities for all ages. The resources also helped to increase advertising and publicity for the activities and services provided in the Park and to improve the visibility of the Commission and, consequently, that of the Government of Canada.

In administrative terms, the Commission signed a collective agreement with its employees, including those in client services, recently covered by a new accrediting certificate. Lastly, the Commission has adopted the government's Financial Information Strategy (FIS) and, for the first time, began using the Common Departmental Financial System (CDFS).

Minister
du Fof Canadian Heritage

Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5

This Performance Report flows from the commitments made by the National Battlefields Commission in its 1999-2000 *Report on Plans and Priorities*. The results also reflect the National Battlefields Commission's contribution to the shared priorities of the Canadian Heritage Portfolio.

In 1999-2000, the National Battlefields Commission prepared long-term investment and cost-recovery plans. The Commission also made important steps toward the conservation and enhancement of the land under its responsibility; it undertook repairs to its road network and developed the concept for the future Odyssey Canada exhibition at the Discovery Pavilion.

The Canadian Heritage Portfolio contributes to a common national purpose. We help to advance Canadian culture in an era of globalization. We provide Canadians with opportunities to learn and understand more about our country and each other. We protect Canada's natural and cultural heritage for the benefit of current and future generations.

It is up to all of us, individually and collectively, to nurture the diversity that is such a hallmark of Canadian identity.

The contribution of the Canadian Heritage Portfolio reflects the diversity of our Canadian values and heritage.

Sheila Copps

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada)
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
National Archives of Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
National Library of Canada
Parks Canada Agency
Status of Women of Canada

MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

For the National Battlefields Commission, the transition to the year 2000 marked the start of a period of consolidation, rehabilitation and enhancement of National Battlefields Park. In short, it was the first year of the Commission's orientation and investment plan leading up to 2008, the year of our 100th anniversary.

The Commission wants to be able to rehabilitate its infrastructure (roads and buildings), improve its services (water supply, sewers, public toilets, etc), in short, for all intents and purposes, to refurbish the Park for its anniversary and carry out a number of enhancement and interpretation projects that have been on the back burner for a long time.

In 1999-2000, some steps were taken, including the first step in repairing the roads, development of the concept for the exhibition at the Discovery Pavilion and preparation of a long-term investment plan and a cost recovery plan.

In future, the objectives of the Commission will involve the long-term consolidation of its budget votes for current operations and long-term investment on a regular basis.

Notwithstanding this limitation, the Commission is willing to make the necessary effort to fulfil its mandate and ensure a balance between the historic and urban vocations of the National Battlefields Park, so that the site will benefit the greatest possible number of Canadians and respond to government priorities.

André Juneau
President

PART II: Departmental Performance

SOCIETAL CONTEXT

Objectives

The objectives of the National Battlefields Commission remain:

- conservation of its sites and resources;
- development of its sites and resources;
- delivery of high-quality services;
- enhancement of federal government visibility.

Strategic priorities

- To establish the Plains of Abraham Discovery Pavilion and create exhibits and interpretative activities;
- To ensure satisfactory maintenance and security for the site;
- To develop partnerships with other levels of government and the private sector;
- To undertake rehabilitation of its infrastructure.

Key Co-delivery Partners

Well established in its community, the National Battlefields Commission is creating more partnerships to carry out its mandate. A financial contribution for capital projects has been obtained under bipartite agreements with the **City of Quebec** and maintenance work has been done by the City. An agreement with the **Department of National Defence** covers energy supply, service exchanges and the loan of a parking area. The **Canada Information Office** is helping to fund communications tools and public activities on the Plains in support of Government of Canada visibility. The **Friends of the Plains of Abraham** signed a memorandum of understanding with the Commission for the sale of goods and services on the site. An exchange of services with the **Musée du Québec** covers the use of premises for the Interpretation Centre in return for landscape maintenance. For several **private tourism firms**, there are package tours, loans of premises and material and specific agreements covering use of the property.

Social and Economic Factors

- To ensure a quality presence and high and positive visibility for the federal government in the capital of Quebec;
- To integrate operation of the Discovery Pavilion into the Commission's regular activities;
- To create new partnerships to improve client services;
- To implement a long-term investment plan to ensure the continued survival of Park infrastructure.

Use of Site

The mandate of the National Battlefields Commission also includes development of the site to project a positive image of the federal government in the Quebec City region, where Battlefields Park is located. Opening the site to a variety of community organizations helps the Commission to attain this objective.

Organization	Use of site	Loan of premises	Loan of equipment	Provision of services
Société nationale des Québécois et des Québécoises (St Jean Baptiste Day)	▮	▮		
Canada Day Committee	▮	▮	▮	▮
Festival d'été de Québec	▮			
Quebec Horse Show	▮			
Quebec Winter Carnival	▮	▮	▮	
Snow Jam (Winter 2000)	▮	▮	▮	▮
Fêtes de la Nouvelle-France	▮			▮
Bureau du film de Québec and other producers (25)	▮			
Société française de Québec	▮			▮
Various cultural organizations	▮			
National Defence (various military activities)	▮			▮

The above list includes only the main events. About 50 other social, sporting and cultural activities are also held.

PERFORMANCE RESULTS EXPECTATIONS AND CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS

Based on the Commission's objectives, as stated earlier, performance expectations may be summarized as follows:

a) Service for Canadians:

- To complete the Plains of Abraham Discovery Pavilion project;
- To ensure that site conservation, maintenance and security are maintained at the same levels as in previous years;
- To maintain the same level of services for the public and, where possible, improve them;
- To enhance the profile of the site, its history and this important aspect of Canadian history;
- To foster learning and discovery through exhibits and interpretation activities;
- To develop a greater sense of belonging and pride on the part of the public with regard to the park and, consequently, Canadian identity.

b) Internal performance:

- To increase use of services;
- To develop an interpretation program for seniors;
- To provide a program of activities focussed on cultural and artistic expression;
- To develop a communications program to ensure greater visibility for the Government of Canada and the Commission;
- To carry out development projects, notably tourist signs and improvement of park entrances;
- To generate revenue;
- To create effective partnerships with businesses and other government organizations.

Chart of Key Results Commitments (CKRC)

National Battlefields Commission

to provide Canadians with:	To be demonstrated by:
assurance that the Quebec Battlefields Park and its surroundings will be conserved, enhanced and used	
one of the most prestigious parks in the world $435,300.	maintenance, restoration and compliance with the development plan and beautification of the Park through landscaping
the opportunity to safely enjoy and use an historic park in an urban setting, while maintaining a balance between its two roles $1,032,600.	regular supervision and maintenance of the Park and its assets the choice of activities provided and held on the site
high quality activities and services to increase awareness of the assets of the area, as well as its history and the history of the country $1,339,240.	educational and service activities in the fields of history, culture, recreation, nature and science for a varied clientele financial partnership projects maintenance of universal access to sites and activities by setting minimal fees (and, in some cases, not charging a fee) public satisfaction

Note: the amounts do not include special projects and grants in lieu of property taxes.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

The National Battlefields Commission is proud of what it has accomplished in recent years and of its success in maintaining and improving services to Canadians despite a difficult financial situation.

PRESENTATION OF FINANCIAL INFORMATION

National Battlefields Commission	Total
Planned Spending	8,447,000
Total Authorities	*10,766,000*
1999-2000 Actual	**10,188,000**

Note:
See Table 3 for explanations of the discrepancies between forecast expenditures, authorizations and actual spending in 1999-2000.

Conservation and development of the Battlefields at Quebec and the surrounding area is still the primary objective:

Conservation of an historic and urban site of this calibre means more than ensuring that it is maintained—which is already a considerable task. For facilities that are decades old, the time has come for major repairs so as to allow for safe use of the site and to ensure that it continues to be one of the most prestigious urban parks in the world. In 1999-2000, the Commission undertook rehabilitation of its road network and carried out one of the final steps in consolidation of the cliff at the southern sector of the land by installing a water catchment system at the top of the cliff.

Enhancement of its land remains a primary objective of the Commission, which wants to make the public aware of the important place the Park occupies in the history of our country and the City of Quebec. It is the foundation of Canada's history and the centre of major events in Quebec City. This means that Canadians have the right to expect high quality activities and services and the dissemination of information about the site.

In terms of development, the Commission has been able to count on partnerships, including a successful completion of a financial agreement with the City of Quebec, begun several years ago, to carry out a number of enhancement projects: the path along the counterscarp and improved access for disabled persons. The Commission also undertook capital projects to ensure conservation and the

delivery of a larger number of higher profile cultural activities. For instance, it designed future exhibitions for the Plains of Abraham Discovery Pavilion which will show the Plains of Abraham as a cornerstone of Canadian history and of natural sicences in this country and refitted Martello Tower 2 for interpretive activities for the public.

Under its stewardship, National Battlefields Park has become an educational and recreational as well as an historic site, a prestigious symbol of the federal government's presence and a park that is increasingly accessible to Canadians of all ages. It is thus:

- **One of the world's most prestigious parks**

This is the particular accomplishment of the Landscaping and Horticulture and Maintenance Service who, through their everyday activities, help to ensure compliance with the basic landscaping plan, beautify the site with much appreciated floral arrangements, carry out regular maintenance of the site and its buildings and equipment and look after the trees.

The approach of the Commission in the field of horticulture is to serve as a reference with regard to mosaic planting and to dare to test new colours and species. The result is impressive, judging by the interest of the public—who ask local landscape gardeners for our species—and the many expressions of appreciation we receive. The Commission was among the first organizations to have a program for the care of trees, particularly with regard to combating Dutch elm disease, and our trees are remarkably healthy. The comments we receive emphasize the cleanliness of the site in general.

- **The safe enjoyment and use of an historic urban park**

The Park's discrete and efficient security service has developed methods that fit in with the nature of the site. Enforcement measures are limited and dialogue is encouraged. The result is that the Park remains a safe place, which Canadians of all ages can visit in complete security.

For the safety of visitors, people living near the Park and users of Champlain Blvd to the south, a water catchment system was installed at the top of the cliff in 1999, and the most heavily used section of the road network was rebuilt.

With regard to the enjoyment and use of the site, the Commission must ensure a balance between the Park's historic and urban roles. It is both a site used for major events and economic activities for the Quebec City region and a park where people can relax and enjoy recreational activities in a peaceful atmosphere. Major events include: the Quebec Carnival, the Fête Nationale, Canada

Day, Quebec Horse Show, Festival d'été de Québec and the Francophonie show in recent years have had a substantial impact on the site used and have resulted in a certain number of complaints, mainly related to noise. The Commission must ensure that the site is treated with respect, choose events and activities wisely and set specific limitations with regard to facilities, duration, noise and access with a minimum of constraints. In terms of safety, hygiene, aesthetics and services, the site must be provided with infrastructure necessary to its role as the site of major events in the near future.

- **The delivery of quality activities and services to increase awareness of the assets of the site, as well as its history and that of the country**

The ± 50 concerts presented at the Edwin Bélanger bandstand, and the significant increase in its clientele (50%), the increasing popularity of group reservations, as shown by the annual increase in reservations (15%), confirm that interest in the Park is on the rise. The interpretation program welcomed ±23,000 young Canadians during the year. In addition, more than 25 producers chose the Plains of Abraham as a backdrop for their films and videos, 60 community non-profit organizations used the site for their activities.

The principle of free access to the site is being maintained. However, in accordance with the government's cost recovery policy, fees have been instituted for some services, including some parking spaces, guided tours and interpretation activities. The Commission ensures that these charges are reasonable and based on the cost of similar services at other institutions, so as to allow access by the greatest possible number of people.

Notwithstanding several complaints regarding some activities, as mentioned above, the messages we are receiving from park users and citizens is one of general satisfaction with regard to the quality of the park and the activities and services provided. However, the Commission is aware of the need to remain alert and thorough with regard to the expectations of the public, while continuing the leadership role that has come to be expected of it and fulfilling its economic and tourism duties for the Quebec region and Canada as a whole. An internal study based on attendance at a variety of activities, students in the interpretation program and the inflow of tourist buses leads us to state that the park is used by ± 4,000,000 persons annually.

SOCIAL UNION FRAMEWORK AGREEMENT

Because of the nature of its operations, the National Battlefields Commission is not much affected by the social union framework agreement. However, two aspects have a particular impact on the Commission: services for the disabled and the well-being of children.

In terms of services for the disabled, the Commission carried out work in the Park in 1999-2000 to improve access to various sectors and attractions. Public buildings are accessible, with the exception of some historic structures exempt from this requirement, notably the Martello Towers. An interpretation panel has been set up to provide a minimum of information on the towers.

With regard to the well-being of children, the Commission is most active in the areas of education and enhancement of cultural heritage. It provides, at reasonable cost, a variety of group and interpretative activities related to the historic, natural and scientific aspects of the Plains of Abraham. The Commission provides children with an enriching and educational experience, based on their level of schooling. The activities help to develop a desire for learning, respect for others and an interest in our heritage.

Other points to note with regard to performance

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, mandated to review existing regulations, has already raised questions with regard to the legal aspect of some parts of the National Battlefields Park Regulations. Corrective measures to remedy the situation are being studied.

GOVERNMENT PRIORITIES

With regard to government priorities and owing to its particular objectives, the National Battlefields Commission deals with certain priorities in the following manner.

A strong and united Canada

By developing the Canadian Odyssey Exhibition, which will show the Plains of Abraham as a cornerstone of Canadian history and of natural sciences in this country, the Commission helps to develop Canadians' sense of belonging and to introduce our country to visitors.

The identification of the park at each entrance, signage on the site, and the delivery and promotion of the activities and services offered, support the federal government's image, bilingualism and multiculturalism.

Children and youth

The Commission offers a variety of educational activities which complement the educational programs at different levels in schools and encourage familiarization with various occupations that have a link with the Plains of Abraham as well as being related to social sciences and nature.

It also offers leisure activities with an educational focus for those who use the playgrounds, childcare facilities and for the general public. These measures also comply with the objectives of the framework agreement for social union.

The quality of our environment

The preservation and conservation of a park, such as the Plains of Abraham, at the heart of the city, contributes to a certain extent to the protection of the environment and ensures that Canadians can relax in a green and pleasant environment. In fact, this park acts as the lungs of Quebec City.

Maintenance practices take into account the government's environmental policies, by, for example, keeping pesticide use to an absolute minimum. Considerable efforts are also made to protect trees and their growth.

PART III: Consolidated Reporting

STORAGE TANKS

Status of Fuel Storage Tanks on National Battlefields Commission owned land

Annual Report for April 30, 2000

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 1999.

The following number of underground storage tank systems:

Three storage systems, two (gas and diesel) at the shops located at 701 Chemin St Louis, Quebec City and one (fuel oil) at the greenhouses at 1230 Briand Avenue, Quebec City are registered with the National Battlefields Commission and comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines*.

STATUTORY ANNUAL REPORTS

This Departmental Performance Report on the National Battlefields Commission replaces the annual report provided for under the Commission's incorporating instrument.

PART IV: Financial Performance

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

The financial tables provided below show the Commission's financial performance. It should be noted that the discrepancy between total authorities and actual spending is explained as follows: $315,000 is blocked and cannot be spent in 1999-2000; spending authority has been postponed until next year because of a delay in a special project and $263,138 has been carried forward to 2000-2001, because of the margin obtained following a call for tenders for special work. The discrepancy between forecast expenditures and actual spending is explained by the fact that special budget votes were obtained for road work, the installation of a water catchment system at the top of the cliff as a protective measure and retroactive pay for Commission staff.

FINANCIAL TABLE APPLICABLE TO THE COMMISSION

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Resource Requirements by Organization and Business Line
5. Non-Respendable Revenues
6. Capital Spending by Business Line

FINANCIAL SUMMARY TABLE

Financial Table 1

- **Summary of Voted Appropriations**

Financial Requirements by Authority (Thousands of dollars)

Vote		Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	Actual
	The National Battlefields Commission			
70	Operating Expenditures	7,519	7,519	6,941
70 A	Operating Expenditures		1,932	1,932
15	Transfer from Vote 15		31	31
5	Transfer from Vote 5		28	28
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of *the Financial Administration Act*	700	993	993
(S)	Contributions to Employee Benefit plans	228	263	263
	Total Department	**8,447**	**10,766**	**10,188**

1. Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

Financial Table 2

- **Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousand of dollars)

National Battlefields Commission	FTE	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Planned spending	31.5	8,342	105		8,447		8,447
(total authorities)	*31.5*	*9,175*	*1,591*		*10,766*		*10,766*
(Actual)	**31.5**	**8,597**	**1,591**		**10,188**		**10,188**
Total	31.5	8,342	105		8,447		8,447
(total authorities)	*31.5*	*9,175*	*1,591*		*10,766*		*10,766*
(Actual)	**31.5**	**8,597**	**1,591**		**10,788**		**10,788**
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							(700)
(total authorities)							*(993)*
(Actual)							**(993)**
Cost of services provided by other departments							26
(total authorities)							*26*
(Actual)							**26**
Net Cost of the Program							7,773
(total authorities)							*9,799*
(Actual)							**9,221**

Note: Because of rounding off, figures may not add up to totals shown.
Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

Financial Table 3

- **Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

Departmental Planned versus Actual Spending (thousand of dollars)					
			1999-2000		
	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Battlefields Commission	8,224	6,157	8,447	10,766	10,188
Total	**8,224**	**6,157**	**8,447**	**10,766**	**10,188**

Financial Table 4

- **Resource Requirements by Organization and Business Line**

Comparison of 1999-2000 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (thousands of dollars)					
		Business Lines			
National Battlefields	**FTE**	**Conservation**	**Development**	**Administration**	**Total**
Planned spending	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(total authorities)	*31,5*	*4,482*	*1,920*	*4,364*	*10,766*
(Actual)	**31,5**	**4,024**	**1,920**	**4,244**	**10,188**
TOTAL	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(total authorities	*31,5*	*4,482*	*1,920*	*4,364*	*10,766*
(Actual)	**31,5**	**4,024**	**1,920**	**4,244**	**10,188**
% of TOTAL		**41,7**	**17,8**	**40,5**	**100,0**

Note: Grants in lieu of property taxes 3,676,000$.

Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

1. Special budget allowed of $1,923,000.
2. Transfer to Treasury Board Vote 5 $28,221.
3. Transfer to Treasury Board Vote 15 $31,126.
4. Increase of $293,292 in expenditures pursuant to section 29.1 (1) of *the Financial Administration Act.*

Financial Table 5

- **Non-Respendable Revenues**

Non-Respendable Revenues (thousands of dollars)

National Battlefields Commission	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actual
Fines and penalties	35	46	46	20	20
Total non-tax revenues	**35**	**46**	**46**	**20**	**20**
Section 29.1 (1) of *the Financial Administration Act*					
-Parking lots:					
-Laurier	136	174	135	367	367
-Montcalm	042	052	045	051	051
-Street parking + Cap-aux-Diamants	096	163	100	135	135
-Discovery Pavilion	064	171	145	178	178
-Entrance and user fees:					
-Exhibits: Interpretation Centre and Martello Towers 1&2	022	029	023	025	025
-Guided bus tours	003	006	003	005	005
-Interpretation activities	015	022	015	050	050
-Various uses (sites, buildings)	064	033	083	021	021
-Rental of premises		138	151	162	162
Total non-tax revenues	**442**	**788**	**700**	**994**	**994**
Total Non-Respendable Revenues	**447**	**834**	**746**	**1014**	**1014**

Financial Table 6

- **Capital Spending by Business Line**

Capital Spending (thousands of dollars)

National Battlefields Commission	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999	1999-2000 Planned Spending	1999-2000 Total Authorities	1999-2000 Actual
Conservation and Development	1,961	123	105	1,591	1,591
Total Capital Spending	**1,961**	**123**	**105**	**1,591**	**1,591**

In addition, an amount of $25,399 in capital was funded by the Trust Account.

PART V: Departmental Overview

MANDATE, VISION AND MISSION

The National Battlefields Commission takes its mandate from the *Act respecting The National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments, passed on March 17, 1908.

The Commission is designated as a departmental corporation, listed in Schedule II of *the Financial Administration Act*, and comes under the portfolio of the Minister of Canadian Heritage.

Land administered by the National Battlefields Commission includes:

- the Plains of Abraham, site of the battle of 1759 between Wolfe and Montcalm;
- Des Braves Park, marking the Battle of St Foy in 1760;
- St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cape Diamond;
- the Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid Laurier Avenue;
- the adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

The mandate of the Commission is:

> to acquire and conserve Quebec City's great historic battlefields;
>
> turn them into a national park;
>
> preserve this historic Canadian legacy for future generations;
>
> and develop the sites so that the public can benefit from these riches.

VISION

To make this historic park a national showcase, where all Canadians can identify with and gain a better understanding of the history of Canada, and to help strengthen Canadian unity.

MISSION

To ensure that all the cultural, recreational, natural and scientific resources of the Park are developed in the best interest of Canadians and that the image of the Government of Canada is strengthened without compromising the historic character of the site.

DEPARTMENTAL ORGANIZATION

The National Battlefields Commission is a federal government agency included in the portfolio of the Minister of Canadian Heritage, through whom it reports to Parliament. The Commission is made up of seven commissioners appointed by Governor General in Council. In addition, its enabling legislation authorizes a representative of the Provinces of Quebec and Ontario to sit on the Commission, representing the major partners in the creation of the Commission in 1908. Its head office is located at 390 de Bernières Avenue, Quebec City, on the Plains of Abraham.

The Commission is affected by a number of factors that could compromise accomplishment of its mission and attainment of its objectives:

- Increasing competition and the need to make its services better known compel the Commission to step up its publicity and promotional efforts and ensure its visibility and that of the federal government.

- The very nature of our activities means that they are affected by economic factors such as regional tourist activities and by prevailing weather conditions.

- Meteorological factors and increased use of the site can have a serious impact on operations and maintenance budgets and eliminate any margin for manoeuvre.

- The state of our infrastructure means more extensive work in the next few years. A plan has been submitted in this regard.

ORGANIZATION OF THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Business Line Description

National Battlefields Commission operations are organized into three activities and seven sub-activities:

Conservation, comprising the following units:

- Maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings and infrastructure, provides for a safe and stable environment, minimizes the effects of wear and tear and deterioration and slows down or prevents damage;

- Landscaping, which is responsible for landscaping, horticultural and arboricultural activities;

- Surveillance and Security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected; enforces traffic and parking and regulations; ensures the safety of site users; and provides for surveillance of the Commission's premises and properties;

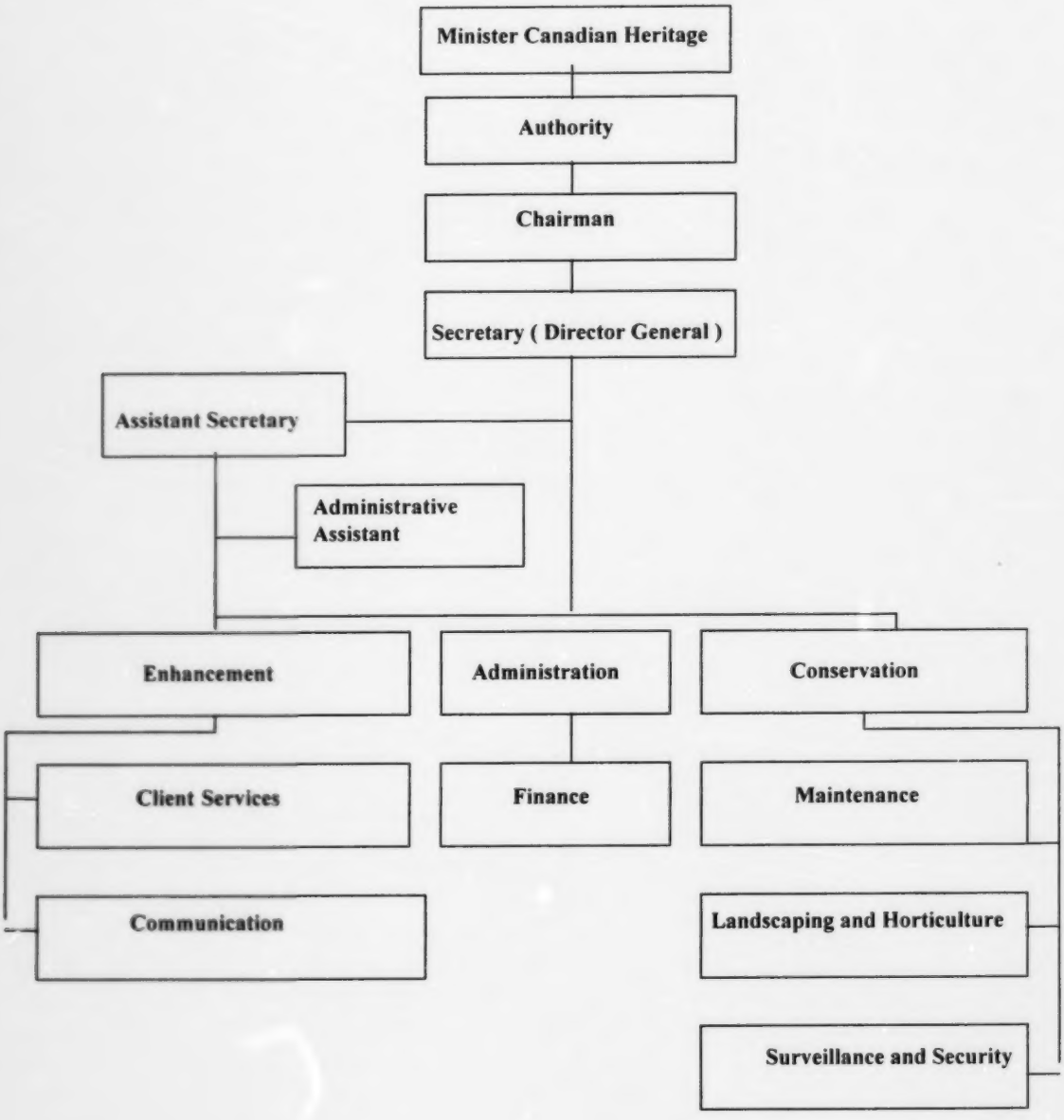
Development, comprising the following units:

- Client Services, which includes welcoming visitors and users to the Park, the dissemination of information to the public and reservations for educational interpretation activities for school and day camp clientele and the general public;

- Communications, which sees to promotion and advertising for the activities and services and to ensure the visibility of the Commission and the federal government;

Administration, which comprises management and administrative services and financial services.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE



PART VI: Other Information

RESOURCE PEOPLE

Michel Leullier, Commission Secretary
Louise Germain, Assistant Secretary
Anne Chouinard, Administrative Assistant
Gérard Boulianne, Financial Officer

National Battlefields Commission
390 de Bernières Avenue
Quebec City, Quebec
G1R 2L7

Telephone: (418) 648-3506
Facsimile: (418) 648-3638
Electronic mail: ccbnadm@videotron.ca
Web Site Address: www.ccbn-nbc.gc.ca

LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

Act respecting The National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments.

National Battlefields Park By-Law, SOR/91-519, September 5, 1991.

STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER DEPARTMENTAL REPORTS

The National Battlefields Commission is required to produce the following reports annually:

- The Report on Plans and Priorities (Estimates);
- The Annual Report of *the Access to Information Act* and *the Privacy Act*;
- The Annual Review of the *Official Languages Act*;
- The Report on implementation of the *Canadian Multiculturalism Act*.

Index

B

Business Line Description 31

C

Chart of Key Results Commitments 14
Capital Spending by Business Line 27
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 25
Consolidated Reporting 21

D

Departmental Organization 30
Departmental Overview 29
Departmental Performance 11

E

Executive Summary 5

F

Financial Performance 23
Financial Performance Overview 23
Financial Table applicable to the Commission 23
Financial Summary Tables 24

G

Government priorities 18

H

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 26

L

Legislation Administered and Associated Regulations 33

M

Mandate, vision and mission 29
Message 7
Message from the Minister of Canadian Heritage 7
Message from the President of the
National Battlefields Commission 9

N

Non-Respendable Revenues 27

O

Objectives 11
Organization of the National Battlefields Commission 31
Organizational Structure 32
Other information 33

P

Partners 11
Performance Results Expectations 13
Performance Accomplishments 15
Presentation of Financial Information 15

R

Resource people 33
Resource Requirements by Organization and Business Line 26

S

Social and Economic Factors 12
Social Union Framework Agreement 18
Societal Context 11
Statutory Annual Reports 21
Statutory Annual Reports and
Other Departmental Reports 33
Strategic priorities 11
Storage Tanks 21
Summary of Voted Appropriations 24

U

Use of site 12

BUDGET DES DÉPENSES

Commission des champs de bataille nationaux

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2000

Canada

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités.*

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/49-2000
ISBN 0-660-61406-5

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* déposé au printemps et le *Rapport ministériel sur le rendement* déposé à l'automne.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, la série de rapports sur le rendement d'automne comprend 83 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport annuel du Président intitulé *Une gestion axée sur les résultats – 2000*.

Ce ***Rapport ministériel sur le rendement***, qui couvre la période se terminant le 31 mars 2000, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et priorités* pour 1999-00 déposé au Parlement au printemps de 1999.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner les systèmes de gestion ainsi que le cadre de gestion sur le rendement. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

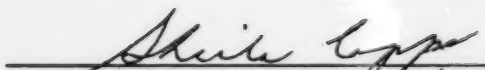
Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A OR5
Téléphone : (613) 957-7167
Télécopieur : (613) 957-7044

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 2000**



HONORABLE SHEILA COPPS, P.C., DÉPUTÉE
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

TABLE DES MATIÈRES

Sommaire exécutif **5**

PARTIE I : Message

Message de la ministre du Patrimoine canadien 7
Message du président de la Commission des champs de bataille nationaux 9

PARTIE II : Rendement du ministère

Contexte socio-économique 11
Attentes en matière de rendement et 13
Tableau des principaux engagements en matière de résultats 14
Réalisations en matière de rendement 15
Présentation des renseignements financiers 15
Entente-cadre pour l'union sociale 18
Les priorités gouvernementales 19

PARTIE III : Groupement des rapports

Réservoir de stockage 21
Rapports annuels prévus par la Loi 21

PARTIE IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier 23
Tableaux financiers récapitulatifs 24
- Sommaire des crédits approuvés 24
- Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 25
- Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 26
- Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité 26
- Recettes non disponibles 27
- Dépenses en capital par secteur d'activité 27

PARTIE V : Aperçu du ministère

Mandat, vision et mission 29
Cadre de fonctionnement 30

Organisation de la Commission des champs de bataille nationaux 31
- Description des secteurs d'activités 31
- Organigramme 32

PARTIE VI : Autres renseignements

Personnes ressources 33
Lois appliquées et règlements connexes 33
Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports ministériels 33

Index 35

Sommaire exécutif

L'année financière 1999-2000 aura été marquée par l'approbation de projets spéciaux et un apport financier supplémentaire afin de rencontrer les besoins les plus urgents.

Ainsi la Commission des champs de bataille nationaux a entrepris de développer le concept de l'exposition Odyssée Canada qui sera présenté à la Maison de la découverte des plaines d'Abraham. Celle-ci présentera les différentes pages de l'histoire du Canada en ayant comme toile de fond, les plaines d'Abraham. Parmi les autres projets réalisés, il y a eu la première étape du plan de réfection du réseau routier du parc de même que la dernière grande étape des travaux relatifs à la consolidation et à la préservation de la falaise au sud du parc, qui surplombe le fleuve St-Laurent.

D'autre part, un apport financier ponctuel fut d'un grand secours pour renouveler et améliorer les équipements et véhicules servant à l'entretien du site et à la prestation de certains services notamment pour le traçage des pistes de ski de fond. Cet apport a également permis de finaliser les plans et devis de deux grands projets soit : l'aménagement du site des grands événements et l'instauration de services sanitaires au centre du parc. De plus, le réaménagement intérieur de la tour Martello n° 2 et l'acquisition d'éléments d'interprétation permettront d'offrir bientôt une nouvelle activité et d'accroître la clientèle en matière d'animation pour tous les groupes d'âges. Des ressources ont également contribué à accroître la promotion et la publicité des activités et services offerts sur le parc et ainsi à améliorer la visibilité de la Commission et partant de celle du gouvernement du Canada.

Au niveau administratif, la Commission a conclu une convention collective avec ses employés dont ceux relevant du service à la clientèle qui ont nouvellement été couverts par un nouveau certificat d'accréditation. Enfin, elle a adopté la stratégie de l'information financière (SIF) du gouvernement et a appliqué pour la première année, le système financier commun (SFMC).

Ministre
du Patrimoine canadien

Minister
of Canadian Heritage

Ottawa, Canada K1A 0M5

Ce Rapport de rendement découle des engagements pris par la Commission des champs de bataille nationaux dans son *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. Les résultats témoignent aussi de la contribution de la Commission des champs de bataille nationaux aux priorités communes du Portefeuille du Patrimoine canadien.

En 1999-2000, la Commission des champs de bataille nationaux a su réaliser un plan d'investissement à long terme et un plan de recouvrement des coûts. Elle a aussi franchi d'importantes étapes de la conservation et de la mise en valeur de son territoire dont elle est responsable, notamment en entreprenant le réfection de son réseau routier et en développant le concept d'une future exposition à la Maison de la découverte.

Au Portefeuille du Patrimoine canadien, nous poursuivons un objectif national commun. Nous aidons à mettre de l'avant la culture canadienne dans une ère de mondialisation. Nous offrons aux Canadiens et aux Canadiennes des possibilités de connaître et de comprendre davantage leur pays et leurs compatriotes. Nous protégeons aussi le patrimoine naturel et culturel du Canada au profit des générations actuelles et futures.

Il en tient à nous tous, individuellement et collectivement, d'entretenir la diversité si caractéristique de l'identité canadienne.

La contribution du Portefeuille du Patrimoine canadien reflète la diversité de nos valeurs canadiennes et de notre patrimoine.

Sheila Copps

Canada

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien
Agence Parcs Canada
Archives nationales du Canada
Bibliothèque nationale du Canada
Centre national des Arts
Commission de la capitale nationale
Commission des champs de bataille nationaux
Condition féminine Canada
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Conseil des Arts du Canada
Fondation canadienne des relations raciales
Musée canadien de la nature
Musée canadien des civilisations
Musée des beaux-arts du Canada
Musée des sciences et de la technologie du Canada
Office national du film
Société de développement de l=industrie cinématographie canadienne (Téléfilm Canada)
Société Radio-Canada

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Le passage à l'an 2000 pour la Commission des champs de bataille nationaux marque le début d'une période de consolidation, de réfection et de mise en valeur du parc des Champs-de-Bataille. En somme, elle constitue la première année de son plan d'orientation et d'investissement devant l'amener à 2008, année de son centième anniversaire.

En effet, la Commission souhaite pouvoir assurer la réfection de ses infrastructures (routes et bâtiments), améliorer les services (aqueduc, égout, toilettes publiques, etc.), bref remettre pour ainsi dire le parc à neuf pour son anniversaire et réaliser divers projets de mise en valeur et d'interprétation depuis longtemps mis en veilleuse.

En 1999-2000, certaines étapes ont été franchies, à savoir la première étape de la réfection des routes, le développement du concept de l'exposition de la Maison de la découverte, la préparation d'un plan d'investissement à long terme et un plan de recouvrement des coûts.

Pour l'avenir, la réalisation des objectifs de la Commission passera par la consolidation à long terme de ses crédits budgétaires pour ses opérations courantes et pour ses investissements à long terme, sur une base régulière.

Nonobstant cette contrainte, la Commission est prête à déployer les efforts nécessaires pour remplir son mandat et assurer l'équilibre entre la vocation historique et urbaine du parc des Champs-de-Bataille, permettre que ce site profite au plus grand nombre de Canadiens et Canadiennes et répondre aux priorités du gouvernement.

André Juneau
Président

PARTIE II : Rendement du ministère

CONTEXTE SOCIO-ÉCONOMIQUE

Objectifs

Les objectifs de la Commission des champs de bataille nationaux demeurent :

- la conservation du territoire et de ses ressources;
- la mise en valeur de son territoire et de ses ressources;
- la prestation de services de qualité;
- la visibilité du gouvernement canadien.

Priorités stratégiques

- mettre en oeuvre la Maison de la découverte des plaines d'Abraham et développer des expositions et des activités d'animation;
- assurer l'entretien et la sécurité du territoire de façon satisfaisante;
- développer des partenariats avec d'autres niveaux de gouvernement ou avec le secteur privé;
- entreprendre la réfection des infrastructures.

Partenaires principaux en matière de prestation des services

Bien implanté dans son milieu, la Commission des champs de bataille nationaux multiplie les partenariats afin de réaliser son mandat. Une contribution financière pour des projets d'immobilisations dans le cadre d'entente bipartite avec la **Ville de Québec** a été obtenue et certains travaux d'entretien ont été faits par la Ville. Il existe avec le **ministère de la Défense nationale** une entente pour la fourniture d'énergie, des échanges de services et un prêt d'aire de stationnement. Le **Bureau d'information du Canada** contribue au financement d'outils de communication et d'activités populaires sur les plaines en support à la visibilité du gouvernement canadien. **Les Amis des plaines d'Abraham** ont conclu avec la Commission une entente pour la vente de biens et services sur le site; certains locaux et de l'équipement leur sont prêtés par la Commission en contrepartie d'une contribution financière pour la présentation d'activités culturelles et pour la réalisation de projets conjoints. Un échange de service avec le **Musée du Québec** permet l'utilisation de locaux pour le Centre d'interprétation en contrepartie de l'entretien paysager. Enfin, pour plusieurs **entreprises touristiques privées**, il y a des forfaits accordés à la clientèle, des prêts de locaux et de matériel ainsi que des ententes spécifiques pour l'utilisation du territoire.

Facteurs socio-économiques

- Assurer une présence de qualité et une visibilité élevée et positive du gouvernement canadien dans la capitale du Québec;
- Intégrer le fonctionnement de la Maison de la découverte aux activités régulières de la Commission;
- Créer de nouveaux partenariats pour améliorer les services à la clientèle;
- Mettre en œuvre un plan d'investissement à long terme afin d'assurer la pérennité des infrastructures du parc.

Utilisation du site

Il est également du mandat de la Commission des champs de bataille nationaux de mettre en valeur le site afin de projeter une image positive du gouvernement canadien dans la région de Québec, où est situé le parc des Champs-de-Bataille. En ouvrant son site à divers organismes du milieu, elle contribue ainsi à réaliser cet objectif.

Organismes	utilisation du site	prêt de locaux	prêt d'équipement	fourniture de services
Société nationale des Québécois et des Québécoises (Fête de la Saint-Jean-Baptiste)	▮	▮		
Comité de la Fête du Canada	▮	▮	▮	▮
Festival d'été de Québec	▮			
Concours hippique de Québec	▮			
Carnaval de Québec	▮	▮	▮	
Jam des neiges (hiver 2000)	▮	▮	▮	▮
Fêtes de la Nouvelle-France	▮			▮
Bureau du film de Québec et autres producteurs (25)	▮			
Société française de Québec	▮			▮
Divers organismes de charité	▮			
Défense nationale (diverses activités militaires)	▮			▮

La liste qui précède ne fait état que des principaux événements, une cinquantaine d'autres activités sociales, sportives et culturelles ont aussi été tenues.

ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT ET TABLEAU DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

Conséquence des objectifs de la Commission énoncés précédemment, les attentes en matière de rendement peuvent se résumer ainsi :

a) le service aux Canadiens et aux Canadiennes :

- réaliser le projet de la Maison de la découverte des plaines d'Abraham;
- assurer la conservation, l'entretien et la sécurité du territoire au même niveau de qualité que les années précédentes;
- maintenir le même niveau de services au public et l'améliorer lorsque possible;
- faire connaître le site, son histoire et celle d'une importante page de l'histoire du Canada;
- favoriser l'apprentissage et la découverte par ies expositions et l'animation;
- développer davantage le sentiment d'appartenance et de fierté de la population à l'égard de ce parc et partant de l'identité canadienne.

b) le rendement interne :

- augmenter la fréquentation de ses services;
- développer un programme d'animation pour la clientèle des aînés;
- fournir une programmation d'activités permettant l'expression culturelle et artistique;
- développer un programme de communication afin d'assurer plus de visibilité pour le gouvernement canadien et la Commission;
- réaliser des projets de mise en valeur notamment la signalisation touristique et l'amélioration des entrées du parc;
- générer des revenus;
- créer des partenariats efficaces avec des entreprises et autres institutions gouvernementales.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats (TPER)

Commission des champs de bataille nationaux

pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	**qui se manifeste par (avec résultats atteints) :**
la conservation et la mise en valeur et l'utilisation des Champs-de-Bataille de Québec et de ses environs	
un des plus prestigieux parcs au monde 435 300 $	l'entretien et la réfection, le respect du plan d'aménagement et son embellissement par des aménagements horticoles
la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine et le maintien de l'équilibre entre ses deux vocations 1 032 600 $	la surveillance et l'entretien régulier du parc et de ses biens le choix des activités offertes et tenues sur le site
la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays 1 339 240 $	les activités éducatives ou services dans les domaines historique, culturel, récréatif, naturel voire scientifique à une clientèle diversifiée les projets de partenariats financiers le maintien de l'accessibilité universelle aux sites et activités par l'imposition de frais minimes et la gratuité dans certains cas la satisfaction du public

Nota : les montants exlus les projets spéciaux et les subventions tenant lieu d'impôt foncier.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

La Commission des champs de bataille nationaux est fière de ses réalisations des dernières années malgré le contexte financier difficile et du maintien et de l'amélioration des services aux Canadiens et Canadiennes.

PRÉSENTATION DES RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Commission des champs de bataille nationaux	Total
Dépenses prévues	8 447 000
Autorisations totales	*10 766 000*
Dépenses réelles 1999-2000	**10 188 000**

Nota :
Voir le tableau n° 3 pour les explications des écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles de 1999-2000.

La conservation et la mise en valeur des Champs-de-Bataille de Québec et de ses environs demeure l'objectif primordiale :

La conservation d'un site historique et urbain de cette qualité dépasse le simple fait d'assurer son entretien, ce qui est déjà considérable. Avec des aménagements de plusieurs décennies, le temps des réfections majeures est venu de manière à permettre l'utilisation de ce site en toute sécurité, de maintenir ce parc parmi les plus prestigieux parcs urbains au monde. En 1999-2000, la Commission a entrepris un plan de réfection de ses infrastructures routières et a réalisé une des dernières étapes du plan de consolidation de la falaise au sud du territoire en procédant à l'installation d'un réseau de captage des eaux au haut de la falaise.

La mise en valeur de son territoire demeure un objectif de premier plan pour la Commission qui a à coeur de sensibiliser la population à l'importante place qu'il occupe dans l'histoire du pays et dans la Ville de Québec. Il est à la base de l'histoire du Canada et est au coeur des événements importants se déroulant à Québec. Par conséquent, les Canadiens et les Canadiennes ont droit à la prestation d'activités et de services de qualité et à la diffusion de connaissance à son égard.

À cet égard, la Commission a su miser sur les partenariats. Elle a mené à terme une entente de collaboration financière de la Ville de Québec, entreprise quelques années auparavant en réalisant quelques projets de mise en valeur : le sentier de la contrescarpe et l'amélioration de l'accessibilité aux handicapés. Elle a procédé à des immobilisations stratégiques visant à assurer la conservation et la prestation d'activités culturelles plus nombreuses et plus visibles. Ainsi, elle a entrepris la conception des futures expositions de la Maison de la découverte des plaines d'Abraham qui mettra en évidence les plaines d'Abraham comme pierre angulaire de l'histoire du Canada ainsi que des sciences naturelles au pays et a réaménagé la tour Martello n° 2 en vue d'activités d'interprétation au grand public.

Le parc des Champs-de-Bataille sous son égide est devenu un lieu historique et de ressourcement, un élément prestigieux de la présence du gouvernement canadien et un parc de plus en plus accessible pour les Canadiens et Canadiennes de tout âge et ainsi, elle s'assure de fournir :

- **Un des plus prestigieux parcs au monde**

Cette réalité est particulièrement due aux actions des services d'aménagement et de l'entretien qui par leurs actions quotidiennes contribuent à assurer le respect du plan d'aménagement de base, à embellir le site par des aménagements floraux très prisés, par l'entretien régulier du site, des bâtiments et de l'ameublement et par les soins aux arbres.

La caractéristique de la Commission dans le domaine de l'horticulture est d'être une référence en matière de mosaïque et d'oser tester de nouvelles couleurs, de nouvelles espèces. Le résultat est impressionnant si on se fie à l'intérêt de la population qui recherche nos espèces chez les paysagistes de la région et par de nombreux témoignages d'appréciation. La Commission fut parmi les premiers organismes à avoir un programme de soins aux arbres, notamment contre la maladie hollandaise de l'Orme et le taux de santé est remarquablement bon. Enfin, les commentaires généraux soulignent la propreté du site.

- **La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine**

Discret et efficace, le service de sécurité du parc a su développer et maintenir un mode d'action en complémentarité avec la nature des lieux. L'action coercitive est limitée et le dialogue est privilégié. La résultante de cette action est que le parc est demeuré un lieu sécuritaire où les Canadiens et Canadiennes de tout âge n'hésitent pas à s'aventurer en toute sécurité.

En matière de sécurité, pour les résidents à proximité du parc et usagers du boul. Champlain au sud, des travaux de captage des eaux au haut de la falaise

créer en toute tranquillité. L'avènement d'importants évènements : Carnaval de Québec, Fête nationale du Québec, Fête du Canada, Concours hippique, Festival d'été de Québec et spectacle de la francophonie au cours des dernières années a eu un impact important sur le site utilisé et ont eu pour effet de recevoir un certain nombre de plaintes principalement à cause du bruit. La Commission doit donc imposer le respect des lieux, faire des choix judicieux des événements et activités et imposer des contraintes spécifiques quant aux installations, de leur durée, du bruit et du maintien à l'accessibilité avec un minimum de contraintes. Elle souhaite en matière de sécurité, d'hygiène, d'esthétisme et de services, voir ce site muni des infrastructures nécessaires à sa vocation de site des grands événements dans un proche avenir.

- **La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays**

Les ± 50 concerts annuels présentés au kiosque Edwin-Bélanger et l'importante augmentation de sa clientèle (50%), la popularité montante des activités d'animation de groupe tel qu'en témoigne l'augmentation annuelle des réservations (15%) confirment l'intérêt grandissant pour le parc. Le programme d'animation accueillait ± 23 000 jeunes Canadiens et Canadiennes au cours de l'année. Par ailleurs, plus de 25 producteurs ont choisi les plaines d'Abraham comme toile de fond pour leurs films et vidéos et une soixantaine d'organismes sans but lucratif du milieu ont utilisé le territoire pour leurs activités.

Le principe de l'accessibilité gratuite au site est maintenu. Toutefois, conformément à la politique du gouvernement en matière de recouvrement des coûts, certains services sont payants notamment certains stationnements, les visites guidées et les activités d'animation. La Commission s'assure de maintenir une tarification raisonnable et basée sur les coûts des services similaires dans d'autres institutions de manière à permettre au plus grand nombre d'y avoir accès.

Nonobstant quelques plaintes reliées à la tenue de certaines activités, comme souligné précédemment, le message des groupes utilisateurs du parc et des citoyens est généralement un message de satisfaction en regard de la qualité du parc, des activités offertes et des services reçus. La Commission est cependant consciente de la nécessité de demeurer alerte et compréhensive à l'égard des attentes de la population tout en maintenant son rôle d'organisme rassembleur qui lui est maintenant dévolu et en remplissant son devoir en matière économique et touristiques pour la région de Québec voire du Canada. Une étude interne basée sur les assistances aux diverses activités, aux étudiants fréquentant le programme d'animation et l'affluence des autocars de touristes nous amène à affirmer que le parc est fréquenté annuellement par ± 4 000 000 personnes.

qui lui est maintenant dévolu et en remplissant son devoir en matière économique et touristiques pour la région de Québec voire du Canada. Une étude interne basée sur les assistances aux diverses activités, aux étudiants fréquentant le programme d'animation et l'affluence des autocars de touristes nous amène à affirmer que le parc est fréquenté annuellement par ± 4 000 000 personnes.

ENTENTE-CADRE POUR L'UNION SOCIALE

De par la nature de ses opérations, l'entente cadre pour l'union sociale a peu d'effets sur la Commission des champs de bataille nationaux. Toutefois, deux aspects la touchent plus particulièrement : les services aux handicapés et le bien-être des enfants.

En ce qui concerne les services aux handicapés, la Commission a, en 1999-2000, effectué certains travaux sur le parc de manière à améliorer l'accessibilité à différents secteurs ou points d'attraits du parc. Les bâtiments publics sont accessibles sauf certains bâtiments historiques exemptés de cette obligation notamment les tours Martello. Pour ces derniers, il y a un panneau d'interprétation qui fournit un minimum d'information.

Quant au bien-être des enfants, ce sont dans les domaines de l'apprentissage et de la valorisation du patrimoine culturel que la Commission œuvre le plus. Elle offre diverses activités d'animation et d'interprétation, à des prix concurrentiels relativement aux volets historique, naturel et scientifique reliés aux plaines d'Abraham. Elle fait vivre aux enfants une expérience enrichissante et éducative en fonction de leur niveau de scolarité. Ces activités contribuent à développer chez les enfants le goût d'apprendre, le respect des autres et de notre patrimoine.

Autres points à noter sur le rendement

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, ayant pour mandat d'examiner les règlements en vigueur, a déjà soulevé des interrogations sur l'aspect légal de certaines parties du Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille. Des mesures correctives demeurent à l'étude pour régulariser la situation.

LES PRIORITÉS GOUVERNEMENTALES

À l'égard des priorités gouvernementales, la contribution de la Commission des champs de bataille nationaux de par ses objectifs particuliers répond de la manière suivante à certaines priorités.

Un Canada fort et uni

En développant l'exposition Odyssée Canada, qui mettra en évidence les plaines d'Abraham comme pierre angulaire de l'histoire du Canada ainsi que des sciences naturelles au pays, la Commission pose des jalons importants en vue de collaborer à développer le sentiment d'appartenance des Canadiens et des Canadiennes et de présenter notre pays aux visiteurs.

D'autre part, l'identification du parc à chacune des entrées, la signalisation sur le site, la prestation et la promotion des activités et services offerts contribuent à consolider l'image du gouvernement fédéral, le bilinguisme voire le multiculturalisme.

Les enfants et les jeunes

La Commission offre une gamme variée d'activités pédagogiques qui cadrent avec le programme d'éducation de divers niveaux scolaires et qui permettrent de se familiariser avec diverses professions ayant un lien avec les plaines d'Abraham et relatives aux sciences humaines et de la nature.

Elle offre également des activités de loisirs à caractère éducatif pour la clientèle des terrains de jeux, des services de garde et du grand public. Ces mesures répondent aussi aux objectifs de l'entente-cadre pour l'union sociale.

La qualité de notre environnement

La préservation et la conservation d'un parc, comme les plaines d'Abraham, au cœur de la ville, contribuent dans une certaine mesure à la protection de l'environnement et à assurer aux Canadiens et aux Canadiennes une aire de verdure et de nature où il fait bon relaxer. Ce parc est en fait le poumon de la ville de Québec.

Les pratiques d'entretien du site tiennent compte de la politique du gouvernement à l'égard de l'environnement et tendent par exemple à restreindre le plus possible l'utilisation des pesticides. Des efforts importants sont aussi faits pour la protection des arbres et de leur génération.

PARTIE III : Groupement des rapports

RÉSERVOIR DE STOCKAGE

État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à la Commission des champs de bataille nationaux

Rapport annuel pour le 30 avril 2000

Conformément à la partie IV de la LCPE, *Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial*, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 1999.

Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Trois systèmes de stockage, deux aux ateliers (essence et diesel) situés au 701, chemin St-Louis, Québec et un aux serres (mazout) situé au 1230, rue Briand à Québec sont inscrits auprès de la Commission des champs de bataille nationaux.
Sont conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains* : les trois systèmes de stockage ci-dessus mentionnés.

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI

Le présent Rapport ministériel sur le rendement de la Commission des champs de bataille nationaux tient lieu et place du rapport annuel prévu à sa Loi constitutive.

PARTIE IV : Rendement financier

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Les tableaux financiers ci-dessous présentent le rendement financier de la Commission. Il est à noter que l'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique comme suit : un montant de 315 000 $ bloqué et ne pouvant être dépensé en 1999-2000; l'autorisation ayant été reportée à l'année suivante dû à un retard sur un projet spécial et un montant de 263 138 $ reporté à l'année 2000-2001, étant donné la marge obtenue suite à un appel d'offre pour des travaux spéciaux. Quant à l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles, il s'explique par l'obtention de crédits budgétaires spéciaux pour des travaux de réfection de route, de l'installation d'un réseau de captage des eaux au haut de la falaise comme mesure de protection et pour la rétroactivité salariale du personnel et des indemnités de départ.

TABLEAUX FINANCIERS APPLICABLES À LA COMMISSION

1. Sommaires des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
5. Recettes non disponibles
6. Dépenses en capital par secteur d'activité

TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

Tableau financier 1

- **Sommaire des crédits approuvés**

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit		Dépenses prévues	1999-2000 Autorisations totales	Dépenses réelles
	Commission des champs de bataille nationaux			
70	Dépenses du Programme	7,519	7,519	6,941
70 A	Dépenses du Programme		1,932	1,932
15	Virement du vote 15		31	31
5	Virement du crédit 5		28	28
(L)	Dépenses au terme de l'alinéa 29.1 (1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	700	993	993
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	228	263	263
	Total pour le ministère	**8,447**	**10,766**	**10,188**

1. Budget des dépenses principales, budget des dépenses supplémentaires et autres autorisations.

Tableau financier 2

- **Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des Dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des Dépenses nettes
Dépenses prévues	31,5	8,342	105		8,447		8,447
(autorisations totales)	*31,5*	*9,175*	*1,591*		*10,766*		*10,766*
(Réelles)	**31,5**	**8,597**	**1,591**		**10,188**		**10,188**
Total	31,5	8,342	105		8,447		8,447
(autorisations totales)	*31,5*	*9,175*	*1,591*		*10,766*		*10,766*
(Réelles)	**31,5**	**8,597**	**1,591**		**10,188**		**10,188**
Autres recettes et dépenses							
Recettes non disponibles							(700)
(autorisations totales)							*(993)*
(Réelles)							**(993)**
Coût des services offerts par d'autres ministères							26
(autorisations totales)							*26*
(Réelles)							**26**
Coût net du programme							7,773
(autorisations totales)							*9,799*
(Réelles)							**9,221**

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Tableau financier 3

- **Comparaison historique des dépenses totales et des dépenses réelles**

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
			1999-2000		
	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Commission des champs de bataille nationaux	8,224	6,157	8,447	10,766	10,188
Total	**8,224**	**6,157**	**8,447**	**10,766**	**10,188**

Tableau financier 4

- **Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité**

Comparaison des dépenses prévues de 1999-2000 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)					
		Secteurs d'activités			
Champs-de-Bataille nationaux	**ETP**	**Conservation**	**Mise en valeur**	**Administration**	**Total**
Dépenses prévues	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(autorisations totales)	*31,5*	*4,482*	*1,920*	*4,364*	*10,766*
(Réelles)	**31,5**	**4,024**	**1,920**	**4,244**	**10,188**
TOTAL	31,5	2,472	1,611	4,364	8,447
(autorisations totales)	*31,5*	*4,482*	*1,920*	*4,364*	*10,766*
(Réelles)	**31,5**	**4,024**	**1,920**	**4,244**	**10,188**
% du TOTAL		**41,7**	**17,8**	**40,5**	**100.0**

Nota : Subvention tenant lieu d'impôt foncier 3 676 000 $.

Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

1. Budget spécial alloué de 1 932 000 $.
2. Crédit 5 virement Conseil du Trésor 28 221 $.
3. Vote 15 virement Conseil du Trésor 31 126 $.
4. Augmentation des dépenses aux termes de l'alinéa 29,1 (1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (293 292 $).

Tableau financier 5

- **Recettes non disponibles**

Recettes non disponibles (en milliers de dollars)					
			1999-2000		
Commission des champs de bataille nationaux	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Amendes et pénalités	35	46	46	20	20
Total des recettes non fiscales	**35**	**46**	**46**	**20**	**20**
Article 29.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*					
-**Stationnements :**					
-Laurier	136	174	135	367	367
-Montcalm	042	052	045	051	051
-Sur les rues et Cap-aux-Diamants	096	163	100	135	135
-Maison de la découverte	064	171	145	178	178
-**Droits d'entrées, de visites et de services :**					
-Expositions : Centre d'interprétation, tours Martello 1&2	022	029	023	025	025
-Tours guidés en autobus	003	006	003	005	005
-Activités d'animation	015	022	015	050	050
-Utilisations diverses (sites, locaux)	064	033	083	021	021
-Location de locaux		138	151	162	162
Total des recettes non fiscales	**442**	**788**	**700**	**994**	**994**
Total des recettes non disponibles	**477**	**834**	**746**	**1014**	**1014**

Tableau financier 6

- **Dépenses en capital par secteur d'activité**

Dépenses en capital (en milliers de dollars)					
			1999-2000		
Commission des champs de bataille nationaux	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Conservation et mise en valeur	1,961	123	105	1,591	1,591
Total des dépenses en capital	**1,961**	**123**	**105**	**1,591**	**1,591**

En plus, un montant de 25 399 $ en immobilisation a été financé par le compte de fiducie

PARTIE V : Aperçu du ministère

MANDAT, VISION ET MISSION

La Commission des champs de bataille nationaux tire son mandat de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et ses amendements, promulguée le 17 mars 1908.

La Commission est désignée comme un établissement public, elle est inscrite à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et est une composante du portefeuille de la Ministre du Patrimoine canadien.

Le territoire administré par la Commission des champs de bataille comprend :

- les plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
- le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
- le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
- la Maison de la découverte des plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;
- les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la Ville de Québec.

La Commission a comme mandat :

d'acquérir et de conserver les grands Champs-de-Bataille historiques de Québec;

de les convertir en un parc national;

de préserver cet héritage historique du Canada pour les générations futures;

de les mettre en valeur afin que la population bénéficie de ses richesses.

VISION

Faire de ce parc historique un lieu de ressourcement national où tous les Canadiens et toutes les Canadiennes pourront s'identifier à l'histoire du Canada afin de mieux saisir sa réalité et contribuer au renforcement de l'unité canadienne.

MISSION

S'assurer que toutes les richesses culturelles, récréatives, naturelles et scientifiques du parc soient développées dans le meilleur intérêt des Canadiens et Canadiennes et que l'image du gouvernement canadien soit renforcée sans compromettre le caractère historique du site.

CADRE DE FONCTIONNEMENT

La Commission des champs de bataille nationaux est une agence du gouvernement canadien qui fait partie du portefeuille de la ministre du Patrimoine canadien. La Commission est composée de sept commissaires nommés par le Gouverneur général en conseil. De plus, sa loi constituante autorise un représentant de la province de Québec et de l'Ontario à y siéger à titre de représentant des partenaires majeurs lors de la création de la Commission en 1908. Son siège social est situé au 390, avenue de Bernières, dans la ville de Québec, sur le site des plaines d'Abraham.

La Commission subit les effets de divers facteurs qui sont susceptibles de compromettre la réalisation de sa mission et l'atteinte de ses objectifs :

- L'augmentation de la compétition et la nécessité de mieux faire connaître ses services obligent la Commission à augmenter la publicité et la promotion et assurer ainsi sa visibilité et celle du gouvernement du Canada.

- La nature même de ses activités fait qu'elles sont conditionnées par des facteurs économiques comme l'activité touristique régionale et par les facteurs météorologiques courants.

- Les facteurs météorologiques et l'utilisation accrue du site peuvent avoir un impact important sur les budgets d'opérations et d'entretien et éliminer toute marge de manœuvre.

- L'état des infrastructures nécessite des interventions plus importantes dans les prochaines années. Un plan a d'ailleurs été soumis à cet effet.

ORGANISATION DE LA COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Description des secteurs d'activités

L'organisation de la Commission des champs de bataille nationaux se présente en trois activités et sept sous-activités :

la conservation regroupe les services suivants :

- l'entretien qui voit à l'entretien du site, de son mobilier, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou à prévenir les dommages;

- l'aménagement qui s'occupe des activités d'aménagement paysager, d'horticulture et d'arboriculture;

- la surveillance et la sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi que ceux relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et propriétés de la Commission;

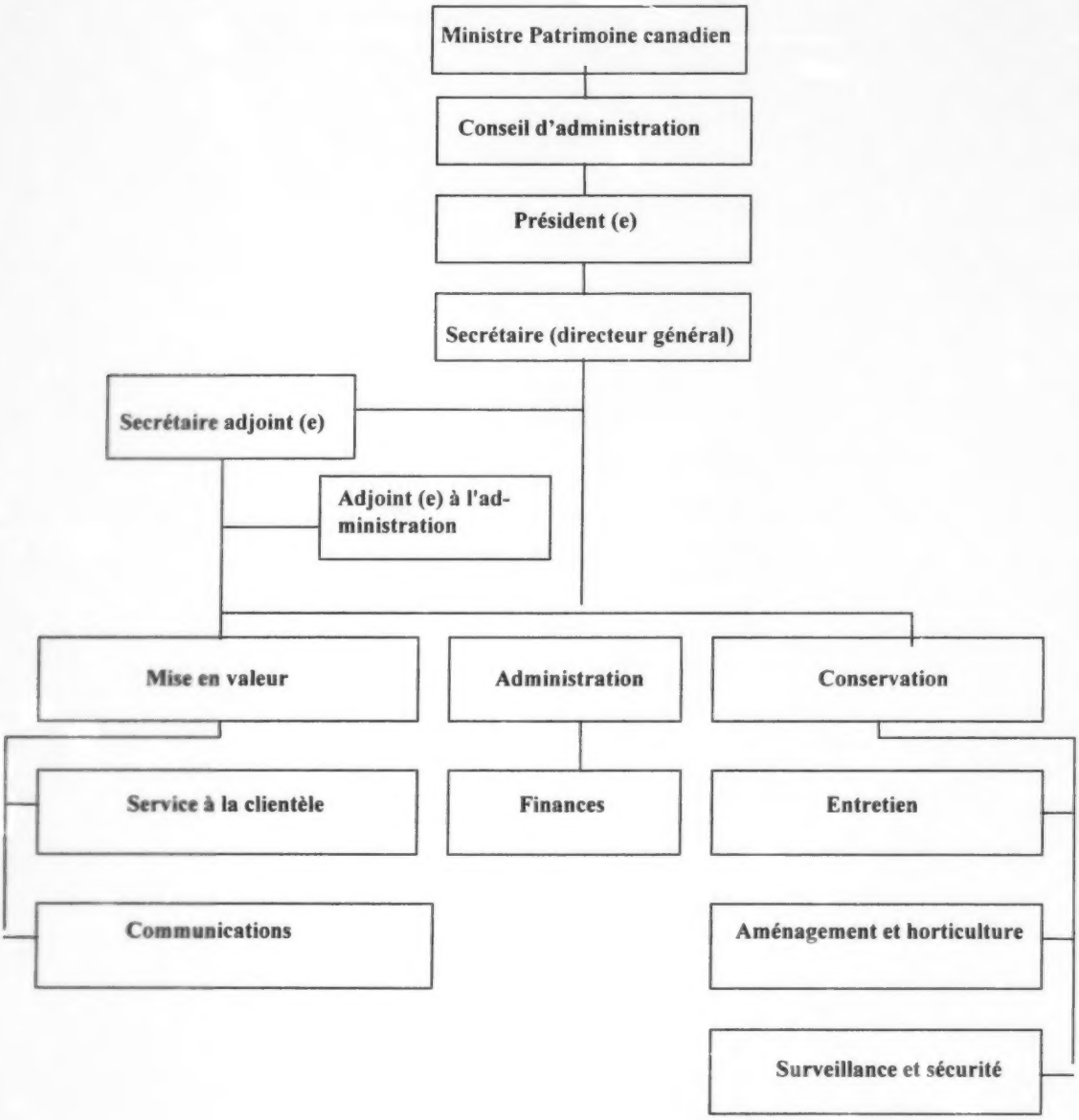
la mise en valeur regroupe les services suivants :

- le service à la clientèle qui comprend l'accueil des visiteurs et des usagers du parc, de la diffusion d'information au public et des réservations des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire, de terrains de jeux et du grand public;

- la communication qui voit à la promotion et la publicité des activités et des services et assure la visibilité de la Commission et du gouvernement canadien;

l'administration regroupe la direction et les services administratifs et les services financiers.

ORGANIGRAMME DE LA CCBN



PARTIE VI : Autres renseignements

PERSONNES RESSOURCES

Michel Leullier, secrétaire de la Commission
Louise Germain, secrétaire adjointe
Anne Chouinard, adjointe à l'administration
Gérard Boulianne, agent financier

Commission des champs de bataille nationaux
390 av. de Bernières
Québec (Québec)
G1R 2L7

Téléphone: (418) 648-3506
Télécopieur (418) 648-3638
Courrier électronique : ccbnadm@videotron.ca
Adresse du site web : www.ccbn-nbc.gc.ca

LOIS APPLIQUÉES ET RÈGLEMENTS CONNEXES

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 1908, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et amendements.

Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux, DORS/91-519, 5 septembre 1991.

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINIS-TÉRIELS

La Commission des champs de bataille nationaux est tenue de produire annuellement les rapports ci-après mentionnés :

- Le rapport sur les plans et priorités (Budget des dépenses);
- Le rapport annuel de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignement personnels*;
- Le bilan annuel de *la Loi sur les langues officielles*;
- Le rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*.

Index

A

Aperçu du ministère 29
Aperçu du rendement financier 23
Attentes en matière de rendement 13
Autres renseignements 33

B

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité 26

C

Cadre de fonctionnement 30
Comparaison des dépenses totales prévues
et des dépenses réelles 25
Comparaison historique des dépenses totales prévues
et des dépenses réelles 26
Contexte socio-économique 11

D

Dépenses en capital par secteur d'activité 24
Description des secteurs d'activités 31

E

Entente-cadre pour l'union sociale 18

F

Facteurs socio-économiques 12

G

Groupement des rapports 21

L

Lois appliquées et règlements connexes 33

M

Mandat, vision et mission 29
Message de la ministre du Patrimoine canadien 7
Message du président de la Commission des champs
de bataille nationaux 9

O

Objectifs 11
Organigramme 32
Organisation de la Commission des
champs de bataille nationaux 31

P

Partenaires 11
Personnes ressources 33
Présentation des renseignements financiers 15
Priorités gouvernementales 19
Priorités stratégiques 11

R

Rapports annuels prévus par la Loi 21
Rapports annuels prévus par la Loi
et autres rapports ministériels 33
Réalisations en matière de rendement 15
Recettes non disponibles 27
Rendement du ministère 11
Rendement financier 23
Réservoir de stockage 21

S

Sommaire des crédits approuvés 24
Sommaire exécutif 5

T

Tableaux financiers applicables à la Commission 23
Tableau des principaux engagements en
matière de résultats 14
Tableaux financiers récapitulatifs 24

U

Utilisation du site 12